

Руководство по установке и эксплуатации

Варианты дозирования

Охлажденная вода и вода комнатной температуры

Охлажденная вода, вода комнатной температуры и горячая вода

Охлажденная вода, вода комнатной температуры и газированная вода

Охлажденная вода, горячая вода и газированная вода



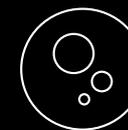
Охлажденная вода



Вода комнатной температуры



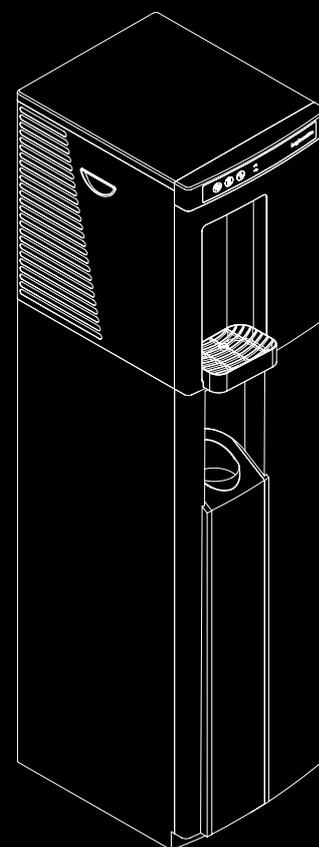
Горячая вода



Газированная вода

Содержание

- 2 Обзор модели**
 - 2 Введение
 - 3 Элементы управления
 - 4 Напольное исполнение
- 5 Установка**
 - 5 Основные компоненты
 - 5 Подключение воды и CO₂
 - 6 Блок датчика уровня
- 7 Эксплуатация**
 - 7 Подключение воды и эксплуатация
 - 9 Установка баллонов с CO₂
 - 10 Функции и элементы управления
 - 10 Общие правила техники безопасности
- 11 Техническое обслуживание**
 - 11 Отключение и слив
 - 12 Руководство по санитарной обработке
 - 13 Обнаружение утечки
 - 14 Опорожнение бака карбонизации
- 15 Развернутый поиск и устранение неисправностей**
- 20 Взрыв-схемы**
- 27 Техническая информация**
 - 27 Схемы электрической цепи
 - 31 Блок-схемы



Тел.:
+44 (0)1362 695 006
Эл. почта:
sales@borgandoverstrom.com

borgandoverstrom.com

Synergy House
Fakenham Road
Morton On The Hill
NR9 5SP

Обзор модели

Введение

Ряд компактных диспенсеров для воды выпускается в следующих эксплуатационных вариантах:

- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды и воды комнатной температуры (баковая система низкого давления)
- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды (баковая система низкого давления)
- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды и воды комнатной температуры
- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды
- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды, воды комнатной температуры и газированной воды
- Система охлаждения Direct Chill для охлажденной воды, горячей воды и газированной воды

Модель B4 доступна в настольном исполнении с соответствующим шкафом-подставкой в трех цветах.

Все модели

Все модели являются автономными аппаратами, выполненными в корпусе из прочного стального каркаса и оснащенные привлекательной литой пластиковой передней, боковой и верхней панелями. Для подключения к разъему питания IEC, расположенному на задней панели всех моделей, в комплекте предусмотрен силовой кабель IEC.

(Дополнительный тип Schuko поставляется для Европейского рынка).

Охлажденная вода

Вода подается в изолированный бак холодной воды под давлением в основной питающей магистрали. Мы настоятельно рекомендуем установить редукционный клапан на все питающие линии для поддержания давления на постоянном уровне 3,5 бар / 355 кПа. Бак холодной воды охлаждается за счет змеевика испарителя системы компрессионного охлаждения с капиллярным регулированием. Температура холодной воды регулируется с помощью регулировочного винта на термостате охлаждения. Он установлен на заводе, и в большинстве случаев выполнение дополнительных корректировок не требуется (см. «Элементы управления»).

Вода комнатной температуры

Вода обходит бак холодной воды для раздачи воды комнатной температуры.

Газированная вода

Вода охлаждается при прохождении змеевика системы охлаждения Direct Chill. Она накачивается под давлением в карбонизатор, который установлен внутри змеевика системы охлаждения Direct Chill. Карбонизатор также контролируется по уровню. Эффект Deep Sparkle происходит за счет насыщения воды CO₂.

Все модели также оснащены устройством обнаружения утечек внутри аппарата, которое отключает функцию раздачи до устранения неисправности.

Горячая вода

Горячая вода поступает из бака горячей воды со встроенным нагревательным элементом. Вода подается под давлением непосредственно в бак, подключенный к задней части аппарата. Вода заполняет бак, затем горячая вода подается за счет вытеснения. Расход воды контролируется электромагнитным клапаном.

Система охлаждения Direct Chill

Система охлаждения Direct Chill от Borg & Overström применяет инновационные технологии для мгновенного охлаждения воды. Благодаря оптимальной производительности раздачи воды и уникальным гигиеническим качествам мы рекомендуем эту систему для применения в более требовательных условиях. Технология Direct Chill, превосходящая резервуарную систему с подачей самотеком, охлаждает воду по требованию и делает устройство максимально удобным в использовании.

Элементы управления



Охлажденная вода

Двухпозиционный переключатель охлажденной воды: в верхней задней части аппарата включает/выключает режим охлаждения.*

Термостат охлаждения: на задней части аппарата.

Кнопка «Охлажденная вода»: Нажмите для раздачи холодной воды.

СИД охлажденной воды: Указывает, что используется охлажденная вода.

Предохранитель 10 А: На задней части аппарата, в разьеме питания стандарта IEC.

* Все варианты системы прямого охлаждения Direct Chill оснащены системой автозаполнения

Вода комнатной температуры

Кнопка «Вода комнатной температуры»: Нажмите для раздачи воды комнатной температуры.

Газированная вода

Двухпозиционный переключатель карбонизации: Включает/выключает режим газирования.

Кнопка «Газированная вода»: Нажмите для раздачи газированной воды.

СИД газированной воды: Указывает, что используется газированная вода.

Горячая вода

Двухпозиционный переключатель горячей воды: Режим нагрева горячей воды контролируется переключателем на задней панели устройства, рядом с переключателем режима охлаждения.

Термостат нагрева: регулируется предварительно установленным, нерегулируемым датчиком на баке.

Кнопка «Горячая вода» (оснащена предохранителем): Нажмите один раз, чтобы разблокировать. Нажмите еще раз для раздачи горячей воды. (Примечание: Аппарат вернется в заблокированное состояние через 5 секунд, если раздача не выполняется.)

СИД горячей воды: Указывает, что используется горячая вода.

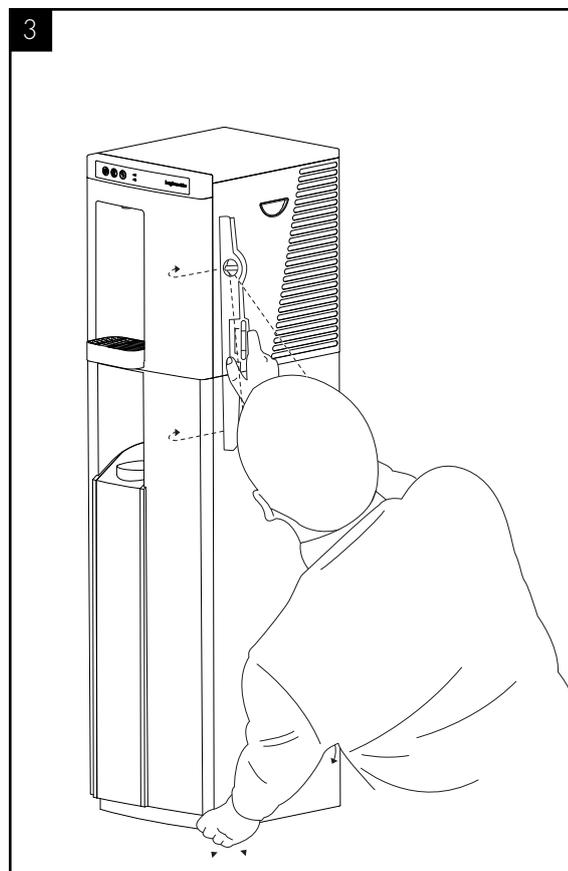
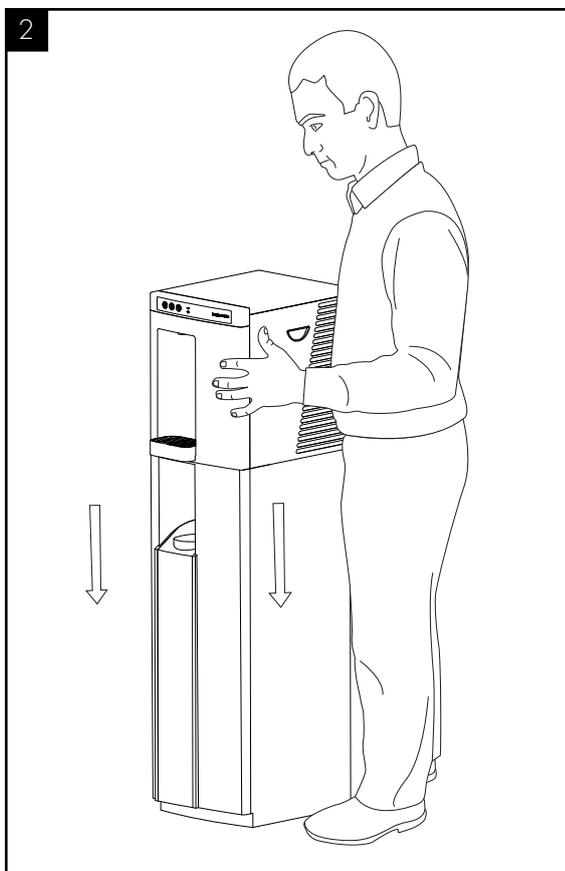
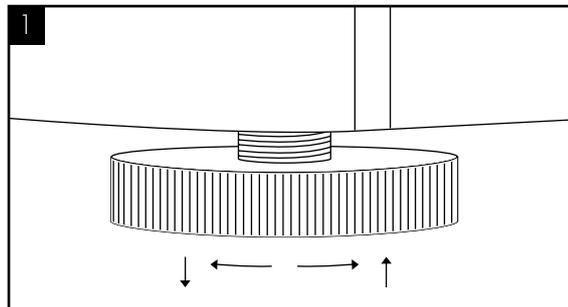
Напольное исполнение

Все модели предназначены для установки прямо на верхнюю часть шкафа-подставки для формирования напольной конструкции. Убедитесь, что ножки располагаются в пазах.

Дверная панель навешена на петли и крепится с помощью магнитных защелок. Шкаф можно выровнять с помощью регулируемых ножек. Запись обслуживания находится на задней панели аппарата.

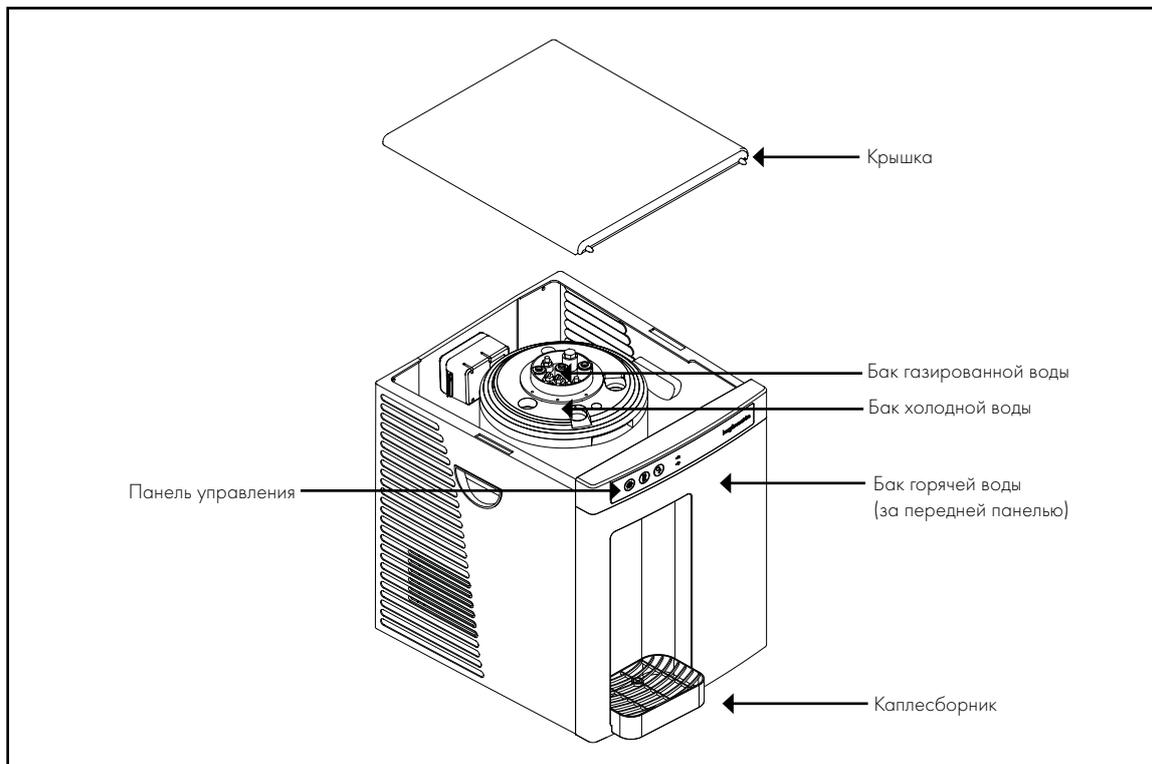
Каждый шкаф-подставка поставляется с комплектом датчиков уровня, который включает:

- Контейнер для воды.
- Блок датчиков (в комплекте с 2 батареями № CR3032). (Требуется сборка — см. стр. 7)
- Каплесборник с дренажным отверстием.
- Комплект для соединения между устройством и шкафом — см. стр. 24.

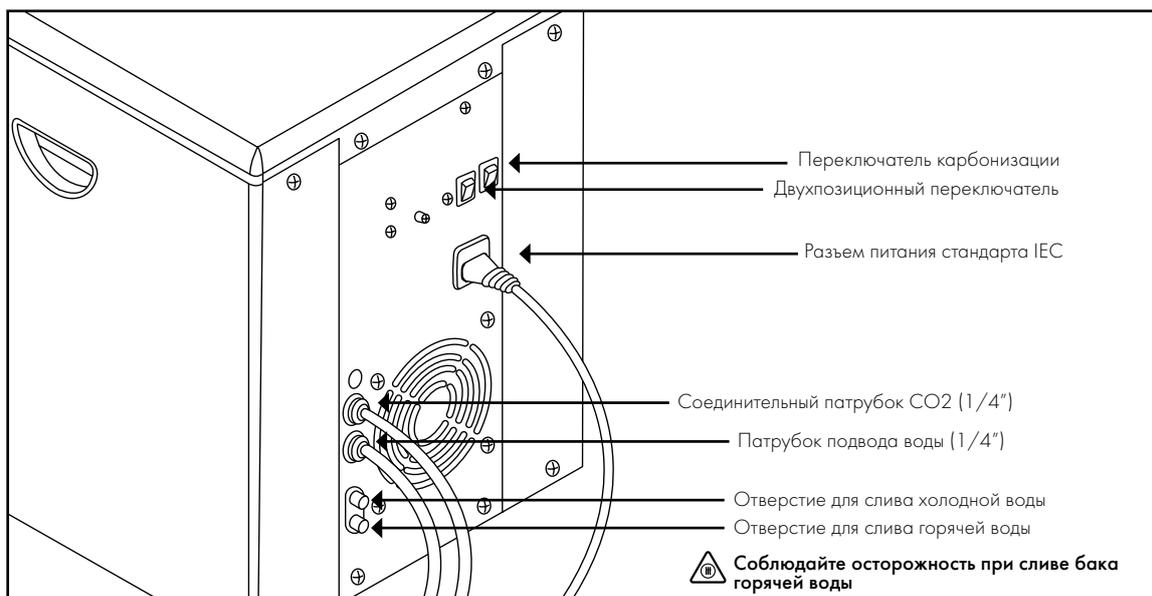


Установка

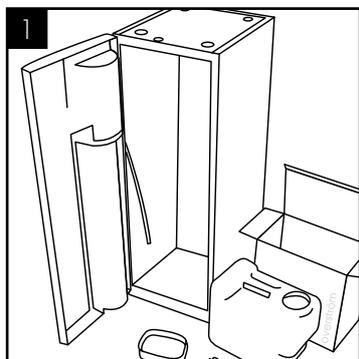
Основные компоненты



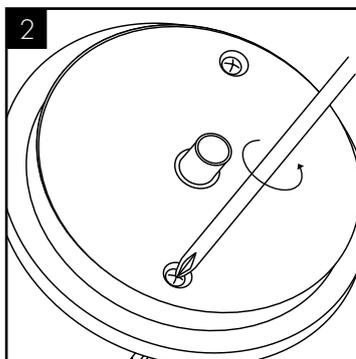
Подключение воды и CO2



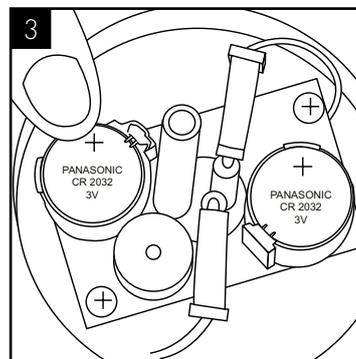
Блок датчика уровня



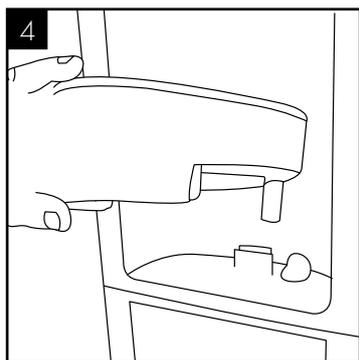
Проверьте наличие всех компонентов.



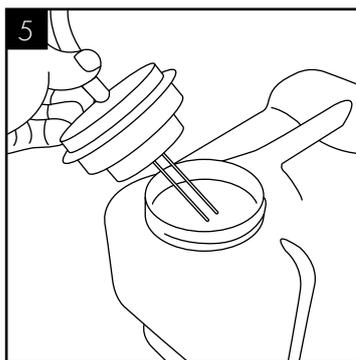
Отвинтите болты крышки.



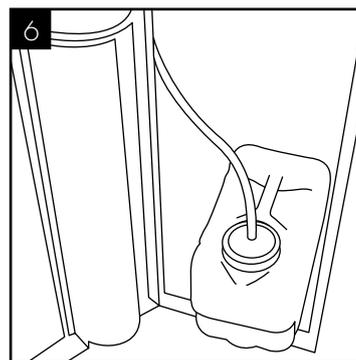
Вставьте обе батареи и установите крышку на место.



Замените каплесборник.



Подсоедините дренажную трубку, предварительно установленную к передней левой части шкафа.

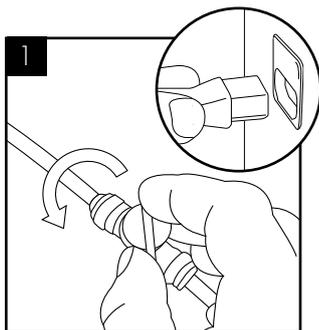


Датчик уровня расположен в контейнере.

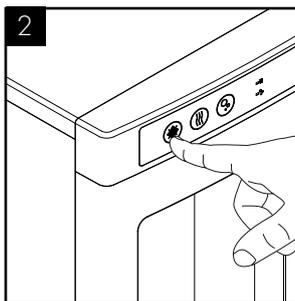
ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ ПОДЪЕМЕ УРОВНЯ ВОДЫ ЗВУЧИТ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ (3 РАЗА С ПОВТОРЕНИЕМ КАЖДЫЕ 15 СЕКУНД). ПОСЛЕ ОПОРОЖНЕНИЯ КОНТЕЙНЕРА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ ПРЕКРАТИТСЯ. НЕПРЕРЫВНЫЙ ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ УКАЗЫВАЕТ НА НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ.

Эксплуатация

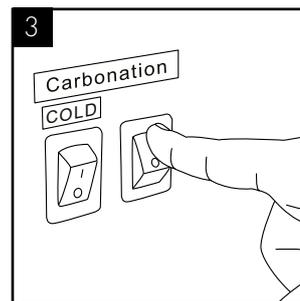
Подключение воды и эксплуатация



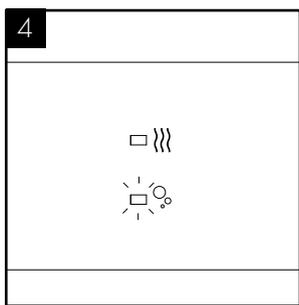
1
Подключите и включите подачу воды. Затем подключите источник питания.



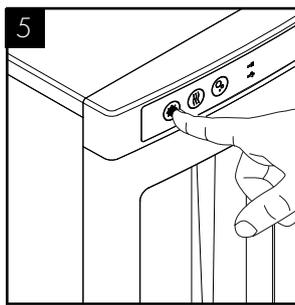
2
Нажмите и удерживайте кнопку «Холодная вода», пока не потечет вода.



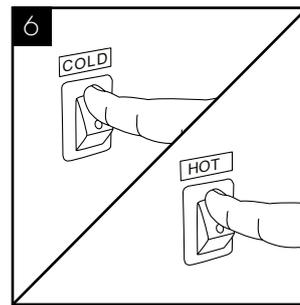
3
В моделях с газированной водой включите переключатель карбонизации на задней панели устройства.



4
Соответствующие индикаторы будут светиться.

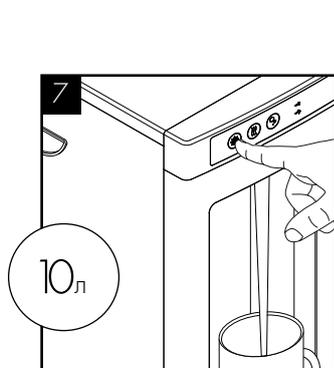


5
Удерживая соответствующую кнопку, необходимо выпустить воздух с баков горячей и газированной воды. Не включайте систему горячей воды, пока воздух не будет выпущен из бака.

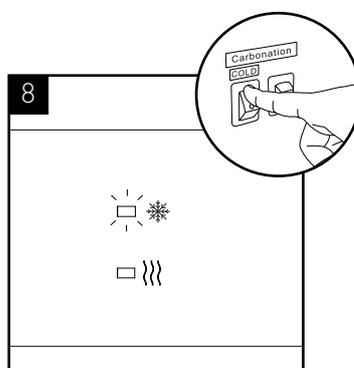


6
Во избежание причинения ущерба не включайте выключатели питания холодной и горячей воды, пока из аппарата не потечет вода. (Если применимо)

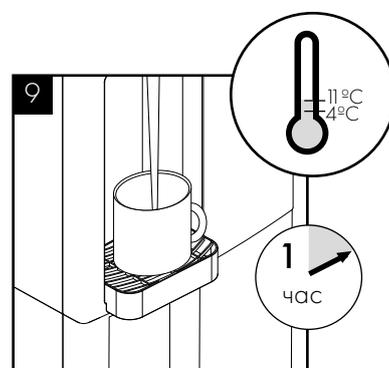
Подключение воды и эксплуатация (продолжение)



Перед использованием спустите 10 литров воды.



Когда переключатель холодной воды включен, индикатор холодной воды будет светиться.

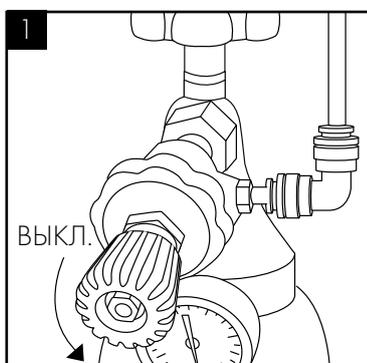


Температура холодной воды может быть установлена в диапазоне от 4 °C до 11 °C. Подождите около 1 часа, чтобы вода достигла минимальной температуры.

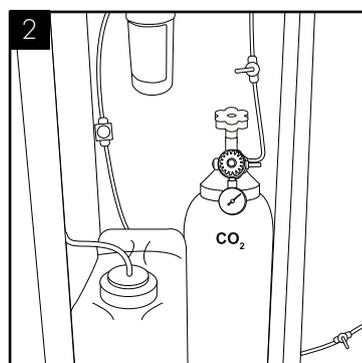
Установка баллонов с CO₂ (только для модели с газированной водой)



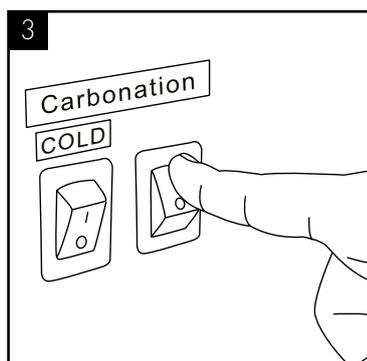
ВАЖНО! ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЖИМЫ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВСЕХ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПАТРУБКАХ ВОДЫ И CO₂.



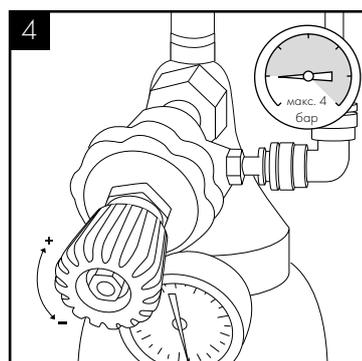
1
Прикрепите регулятор к одноразовому баллону с CO₂, убедившись, что регулятор закрыт.



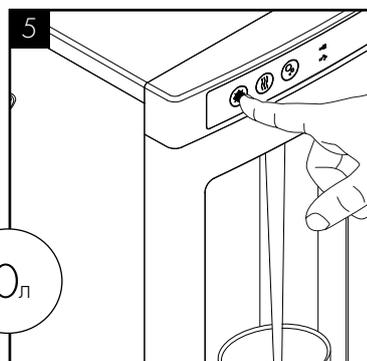
2
Подсоедините собранный баллон с CO₂ и регулятор к аппарату с помощью трубки 1/4 дюйма.



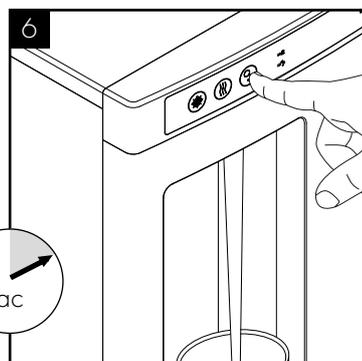
3
После завершения установки воды включите выключатель питания газированной воды, и насос запустится. Не открывайте клапан регулятора, пока не будет включен выключатель газированной воды.



4
Рекомендуемый диапазон составляет от 3,5 до 4 бар. Не превышайте давление 4 бар.

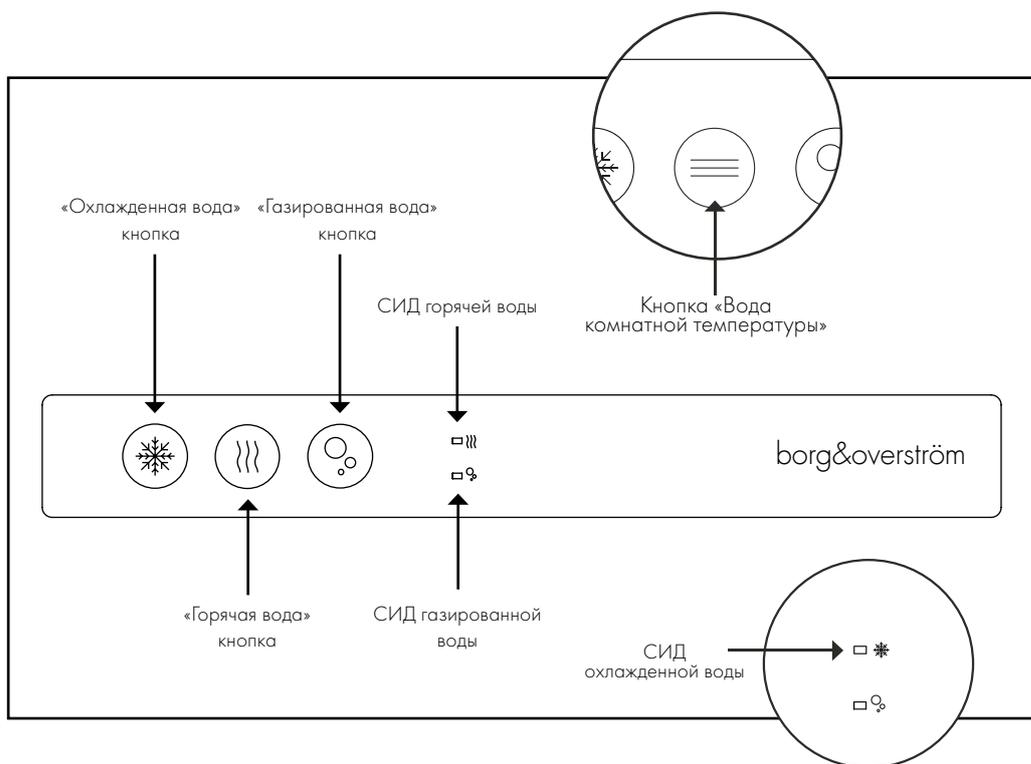


5
Спустите примерно 10 литров газированной воды. Проверьте и отрегулируйте давление CO₂ соответствующим образом.

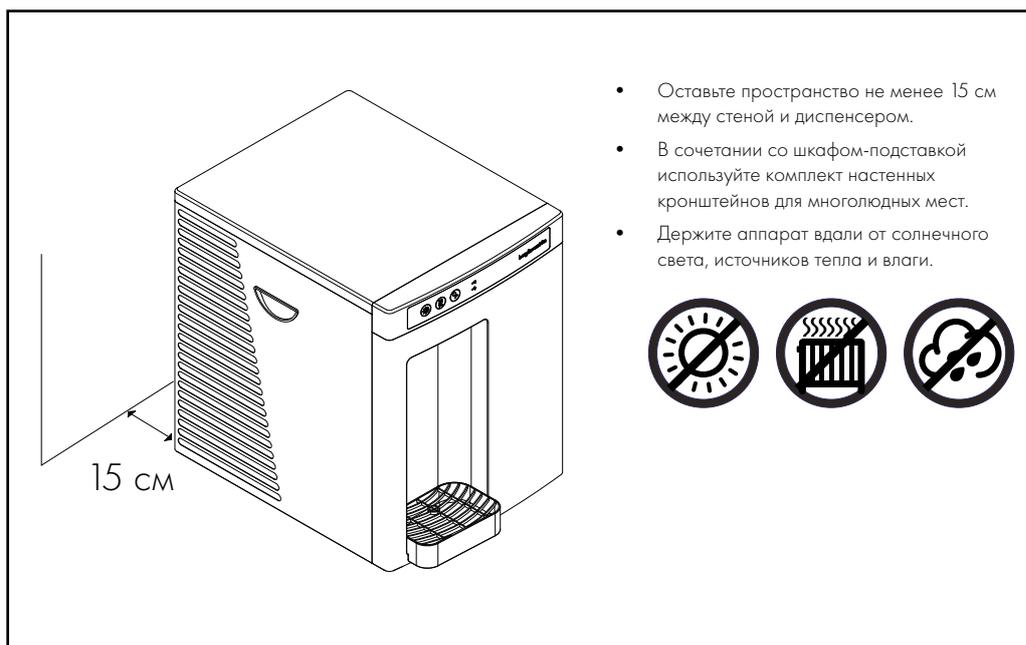


6
После установки необходимо не включать аппарат в течение 1 часа, чтобы начался цикл охлаждения.

Функции и элементы управления

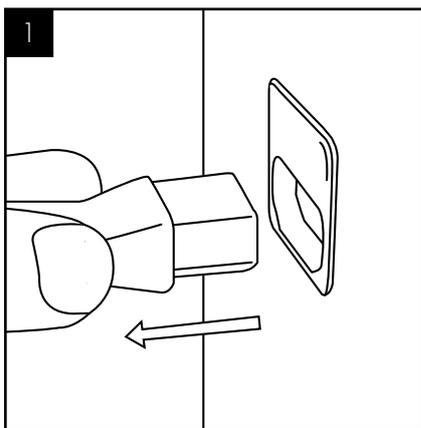


Общие правила техники безопасности

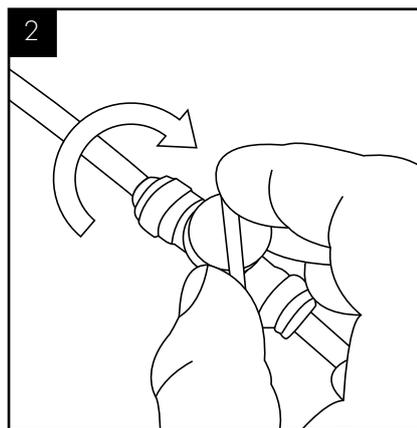


Техническое обслуживание

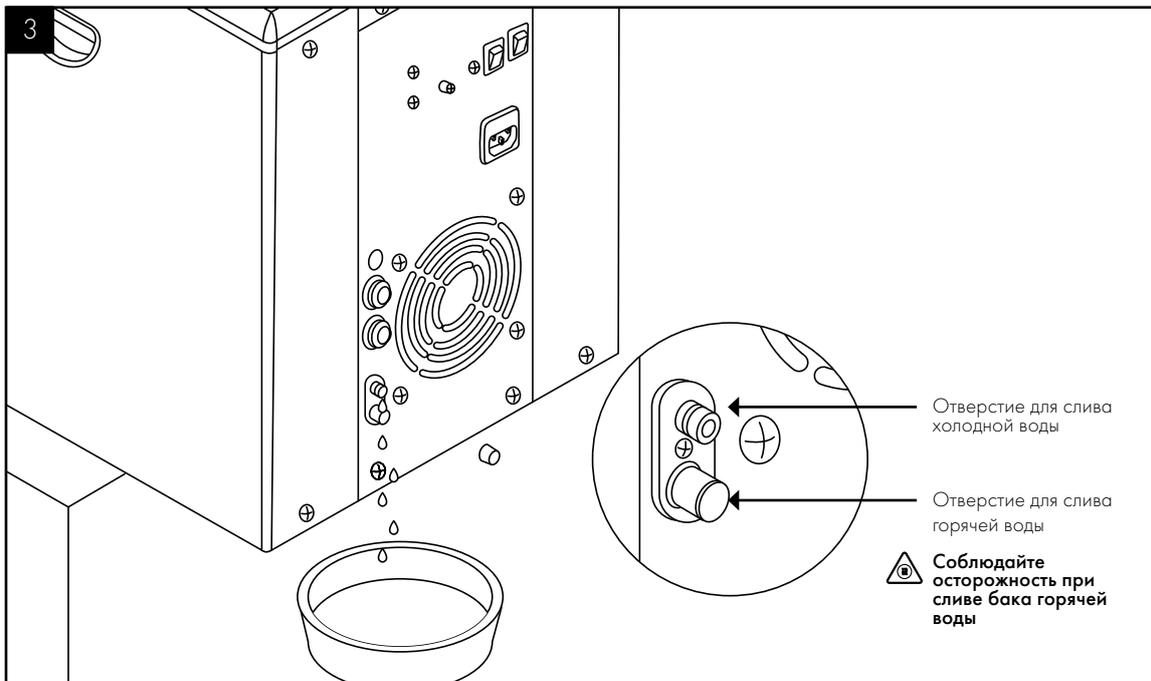
Отключение и слив



Убедитесь, что аппарат полностью отключен от электропитания перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию.



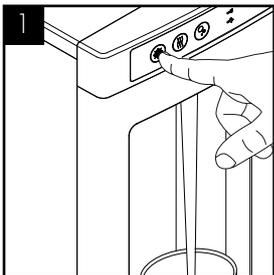
Отключите подачу воды.



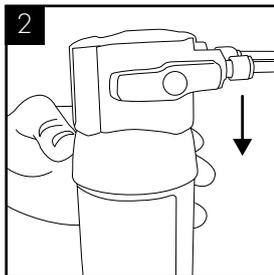
Для опорожнения бака прямого охлаждения Direct Chill снимите крышки с задней части аппарата. Мы рекомендуем установить их на место сразу после завершения опорожнения.

Руководство по санитарной обработке

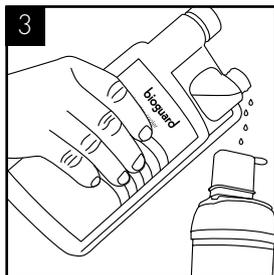
ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом санитарной обработки убедитесь, что подача воды отключена в питающих магистралях. Для получения дополнительной информации см. паспорт безопасности дезинфицирующей жидкости. Используйте гель для рук Bioguard и перчатки.



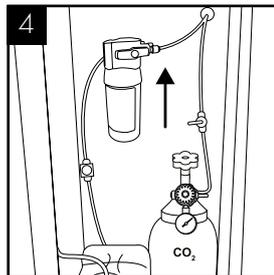
Коротко нажмите кнопки раздачи холодной воды / воды комнатной температуры, чтобы сбросить внутреннее давление воды из аппарата.



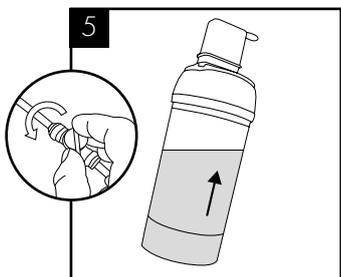
Снимите картридж.



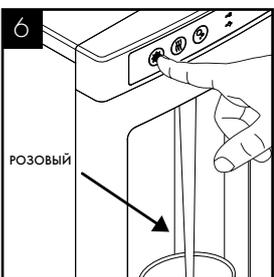
Добавьте 25 мл жидкости для внутренней дезинфекции Bioguard в чистый и пустой картридж сервисного фильтра.



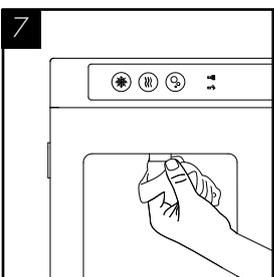
Подключите сервисный картридж к аппарату.



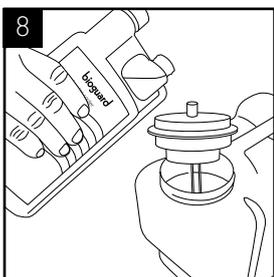
Включите линию подвода воды; дайте сервисному картриджу/дозатору заполниться.



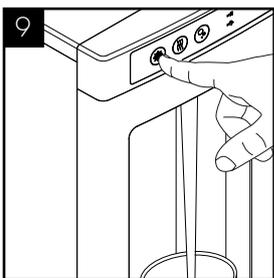
Спустите воду, нажав кнопку «Холодная вода», пока вода не станет розовой. Повторите действия, нажав кнопку «Газированная вода» (при наличии). Также кратко нажмите кнопку «Вода комнатной температуры».



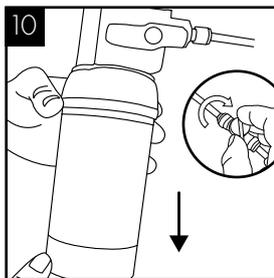
Оставьте раствор внутри аппарата для выполнения дезинфекции (не менее 5 минут), а в это время тщательно очистите аппарат снаружи. Уделите особое внимание раздаточному крану и кнопкам.



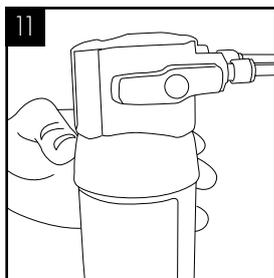
Если установлена система перелива сливного бака, опорожните ее и промойте небольшим количеством дезинфицирующей жидкости при необходимости. Не забудьте очистить каплеборник и соединительный трубопровод.



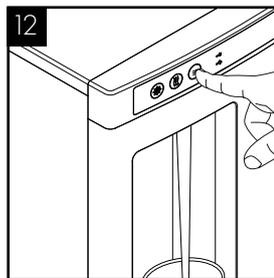
После завершения внешней очистки (мин. 5 минут) промойте аппарат чистой водой с помощью кнопок «Холодная вода», «Газированная вода» и «Вода комнатной температуры» до тех пор, пока вода не станет чистой.



Выключите воду и снимите сервисный фильтр. Сохраните сервисный фильтр для повторного использования.



Установите новый фильтр. Включите подачу воды.



Для удаления отходов предварительно промойте новый фильтр с помощью кнопки «Вода комнатной температуры» (и «Газированная вода» при наличии), пока вода не станет чистой и не будет содержать воздуха. Спустите небольшое количество воды, чтобы проверить все функции.



Обратите внимание, что эта дезинфицирующая жидкость содержит активный едкий/щелочной реагент. Всегда будьте ответственны и осторожны при его использовании. Стоит помнить, что из-за щелочной природы агента нежелательный концентрированный/длительный контакт с любыми материалами (включая металлы) может вызвать повреждения. Всегда промывайте все контактные поверхности после использования чистой водой.



Избегайте контакта с кожей и используйте защитные перчатки при работе с дезинфицирующими жидкостями

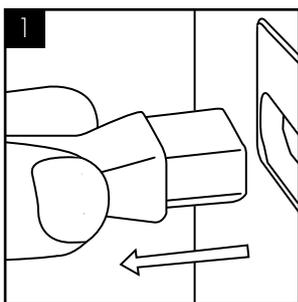


В случае попадания на кожу немедленно промойте чистой холодной водой.

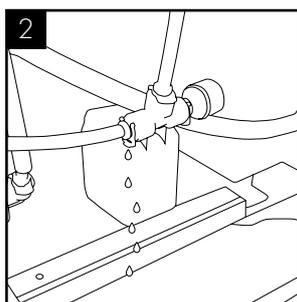
Обнаружение утечки (отключение питания) — Все варианты Улучшенное обнаружение утечек (предотвращение перелива) доступно как опция.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если данный аппарат оборудован устройством обнаружения утечек, при ее обнаружении процесс раздачи будет автоматически прекращен.

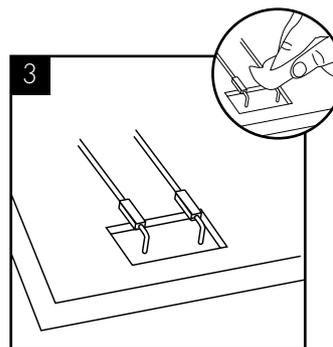
Для возврата в исходное положение:



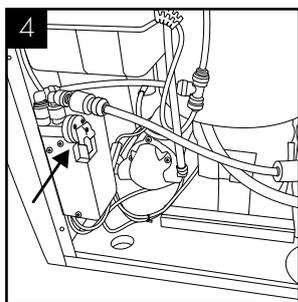
Отключите аппарат.



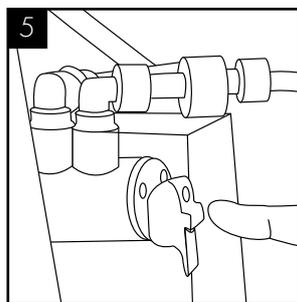
Установите и устраните утечку.



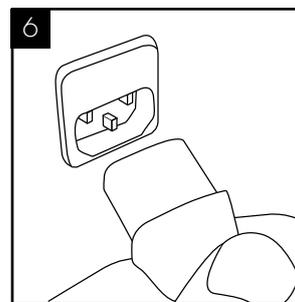
Отщипите датчик обнаружения, который можно найти в нижнем заднем левом углу. Просушите датчики и внутреннюю поверхность сухой тканью.



Если усовершенствованный детектор утечки установлен в качестве дополнительного оборудования, найдите клапан детектора утечки.



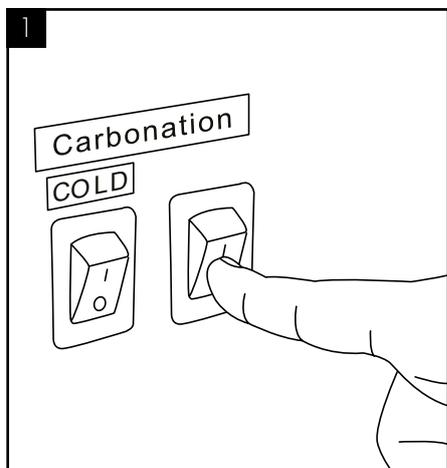
Нажмите на красный рычаг для сброса.



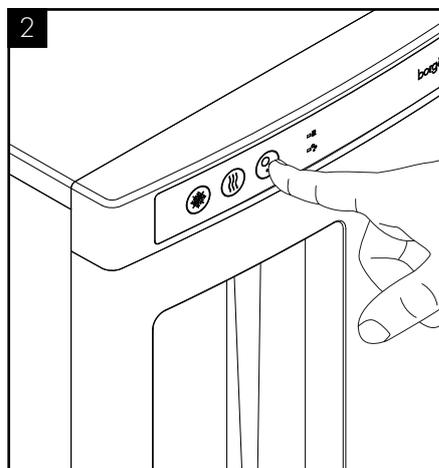
Восстановите электропитание аппарата и проверьте функционирование.

Если детектор утечки установлен в качестве дополнительного оборудования, нажмите на красный рычаг для сброса.

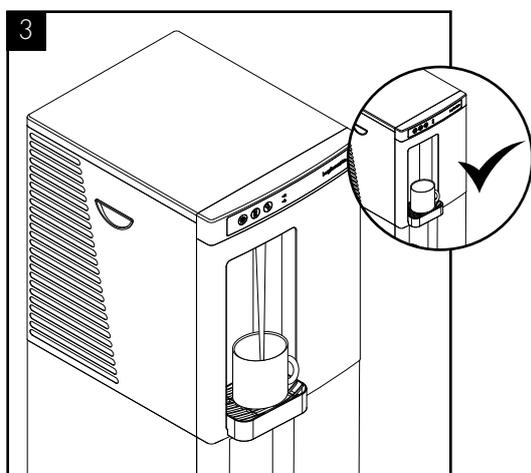
Опорожнение бака карбонизации для транспортировки



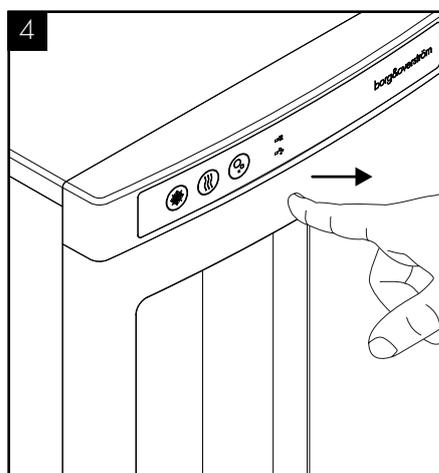
Выключите переключатель системы карбонизации на задней панели аппарата.



Нажмите и удерживайте кнопку раздачи газированной воды, пока не стечет вся вода.



В баке отсутствует газированная вода, когда выходит только CO₂.



Обязательно отпустите кнопку «Газированная вода» и постарайтесь не выпускать избыточное количество газа CO₂.

Развернутый поиск и устранение неисправностей

Диагностика неисправности: Вода не раздается

Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
От раздачи воды комнатной температуры	Подача воды отключена	Проверьте все ли краны/клапаны/фильтры на питающей линии установлены и включены.
	«Водоблок» сработал (и бак пуст).	Сбросьте «Водоблок» (и проверьте на наличие утечек).
	«Детектор утечки» (если установлен) сработал (и бак пуст).	Отключите электропитание и подачу воды, перезагрузите аппарат (проверьте на наличие утечек).
	Электромагнитный клапан не работает	Демонтируйте и проверьте электромагнитный клапан, при необходимости полностью замените.
	Электричество/электропитание отсутствует.	Убедитесь, что шнур питания подключен и находится под напряжением. Убедитесь, что аппарат включен.
	Отверстия бака/трубки заблокированы.	Проверьте и разблокируйте или замените при необходимости.
	Плата управления не работает	Проверьте и/или замените плату управления
От раздачи холодной воды	Прежде всего, все что касается раздачи воды комнатной температуры.	Выполните проверки и действия, как для раздачи воды комнатной температуры.
	Охладительный бак обледенел — Температура термостата установлена слишком низко.	Разморозьте аппарат и увеличьте температуру холодной воды.
	Охладительный бак обледенел — Термостат не работает.	Разморозьте аппарат и проверьте термостат. При необходимости замените термостат холодной воды.
	Охладительный бак обледенел.	Циркуляционный насос не работает / Разморозьте аппарат и проверьте циркуляционный насос. При необходимости замените циркуляционный насос.

Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
От раздачи горячей воды	Прежде всего, все что касается раздачи воды комнатной температуры.	Выполните проверки и действия, как для раздачи воды комнатной температуры.
	Воздушный шлюз в раздаточной трубке функционирует.	Разблокируйте и/или замените трубку горячей воды и дренажную трубку горячей воды.
	Бак заполнен известковым налетом.	Замените бак.
От клапана газированной воды	Прежде всего, что касается клапана воды комнатной температуры и холодной воды.	Выполните проверки и действия, как для холодной воды и воды комнатной температуры.
	Низкий CO2 или отсутствует.	Проверьте и при необходимости замените цилиндр.
	Насос не работает.	Проверьте систему контроля уровня карбонизатора. Проверьте подключенные датчики и/или электропровода. Проверьте электропитание насоса.
	Бак карбонизатора под избыточным давлением CO2.	1. Выключите систему газирования воды. 2. Отключите подачу CO2. 3. Нажмите кнопку «Газированная вода», чтобы выпустить CO2 из карбонизатора. 4. Включите систему газирования воды. 5. Убедитесь, что насос работает нормально. 6. Дождитесь остановки насоса. 7. Снова откройте подачу CO2.
	Электромагнитный клапан насосной системы подачи.	Проверьте функцию и/или состояние и отремонтируйте и/или замените соответствующим образом.
	Система карбонизации отключена.	Включите (на задней части аппарата).

Диагностика неисправности: Вода раздается неправильной температуры

Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
Вода комнатной температуры слишком теплая	Низкая интенсивность использования и/или нагрев от компрессора, влияющего на запас воды.	Проверьте изоляцию бака и/или проконсультируйте клиента.
	Высокая интенсивность использования и/или водопроводная трубка в теплом воздуховоде.	Проконсультируйте клиента.
Холодная вода не охлаждена	Охлаждение выключено.	Проверьте положение переключателей при необходимости.
	Компрессор работает и выключается (прохладный/теплый на ощупь) — Термостат установлен слишком высоко.	Уменьшите уставку термостата охлаждения.
	Термостат не работает.	Проверьте и/или замените термостат.
	Компрессор работает, но не выключается (горячий на ощупь).	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Проблема с охлаждением.	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Компрессор вообще не работает — Электричество/электропитание отсутствует.	Убедитесь, что шнур питания подключен и находится под напряжением, а аппарат включен.
	Компрессор только слегка/кратковременно гудит.	Проверьте и замените реле.
	Реле плохо закреплены.	Проверьте и установите реле на место.
	Компрессор не работает.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Горячая вода не нагревается	Режим горячей воды выключен.	Включите режим горячей воды (должен светиться СИД-индикатор состояния).
	Процесс нагрева отключен.	Нажмите кнопку сброса перегрева на баке горячей воды.
	Обрыв проводки питания к цепи управления.	Найдите обрыв и отремонтируйте.
	Потребность в горячей воде слишком высока.	Проконсультируйте пользователя(-ей).
	Нагревательный элемент не работает.	Проверьте и замените бак горячей воды при необходимости.
	В баке горячей воды образовалась накипь (следы накипи в верхней части бака, громкие шумы при кипении и т.д.).	Тщательно удалите накипь или замените бак горячей воды.
	Обрыв проводки питания к основному элементу.	Найдите обрыв и отремонтируйте.

Диагностика неисправности: Утечки воды

Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
На верхнем краю нижней дверной панели и/или на нижней части шкафа присутствует вода.	Переполненный сливной бак каплесборника.	Опорожните сливной бак и убедитесь, что сливная трубка не заблокирована.
В нижней части аппарата присутствует вода.	Датчики уровня не работают.	Проверьте работу / отремонтируйте / замените при необходимости.
	Утечка в питающем трубопроводе и/или фильтре.	Установите утечку и отремонтируйте соответствующим образом.
	Утечка из арматуры водопроводной трубки аппарата.	Установите утечку и отремонтируйте соответствующим образом. Проверьте давление и при необходимости установите редукционный клапан.

Диагностика неисправности: Разное

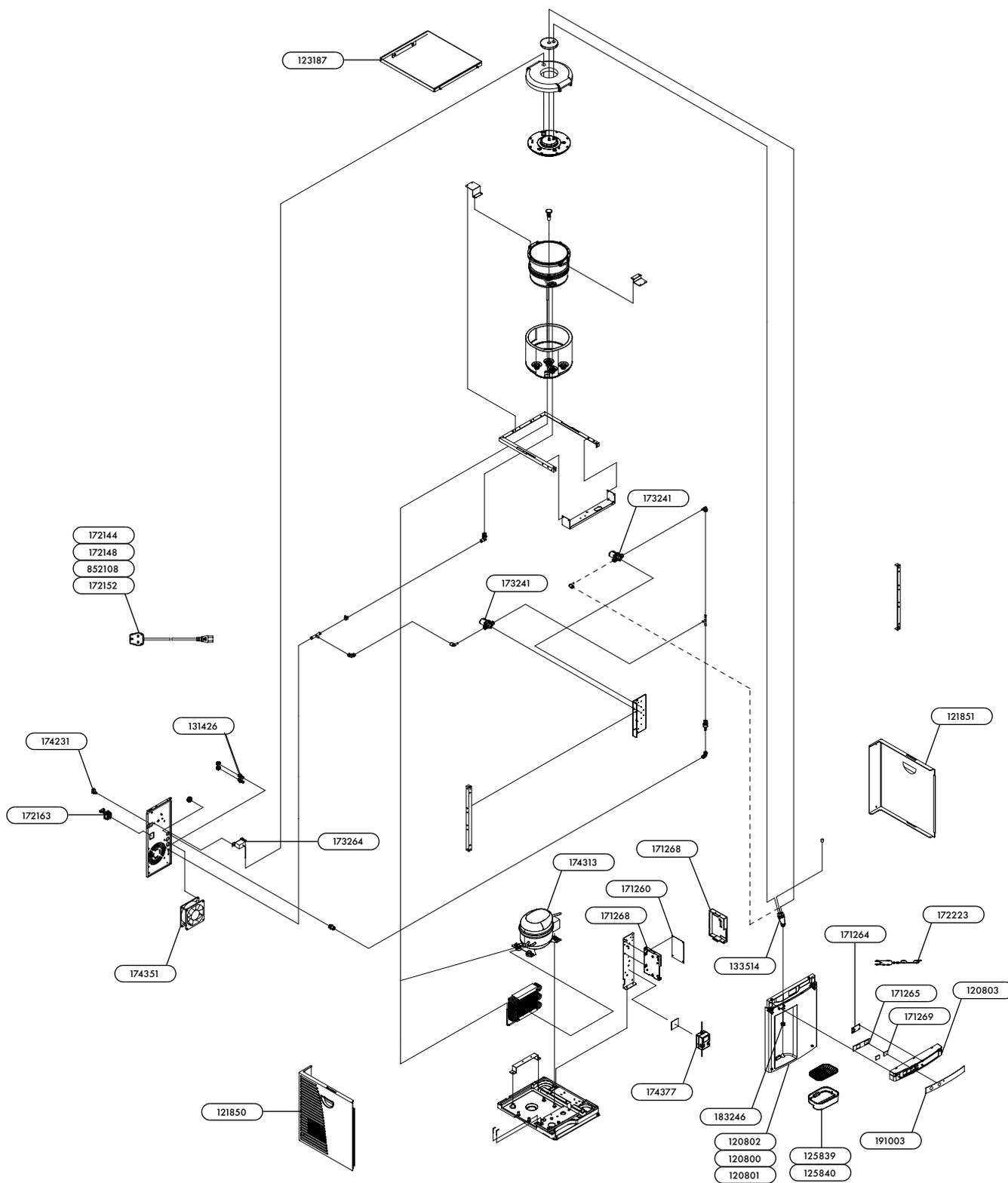
Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
Повторяющийся звуковой сигнал	Датчик уровня установлен, и бак заполнен.	Опорожните бак датчика уровня.
Контрольные лампочки СИД не светятся	Аппарат обесточен.	Проверьте источник электропитания и при необходимости подключите его (также проверьте другие показатели, как описано отдельно).
	Проверьте предохранитель в разъеме питания стандарта IEC.	Замените при необходимости.
	Плата управления не работает (в противном случае аппарат работает нормально).	Проверьте/замените плату управления.
Аппарат встряхивается при запуске	Запуск компрессора.	Никаких действий не требуется. Это совершенно нормально.
	Ровная поверхность.	
	Неровная поверхность.	Выверните аппарат с помощью регулируемых ножек.
	Недостаток крепления.	Установите недостающие крепления.
Отключение электроснабжения	Аппарат находится в условиях повышенной влажности.	Обсудите возможное изменение расположения с клиентом.
	Неисправности электрической цепи.	Протестируйте, установите и устраните неисправность соответствующим образом. См. «Схемы электрической цепи».
		Обратитесь в службу технической поддержки.

Диагностика неисправности: Разное

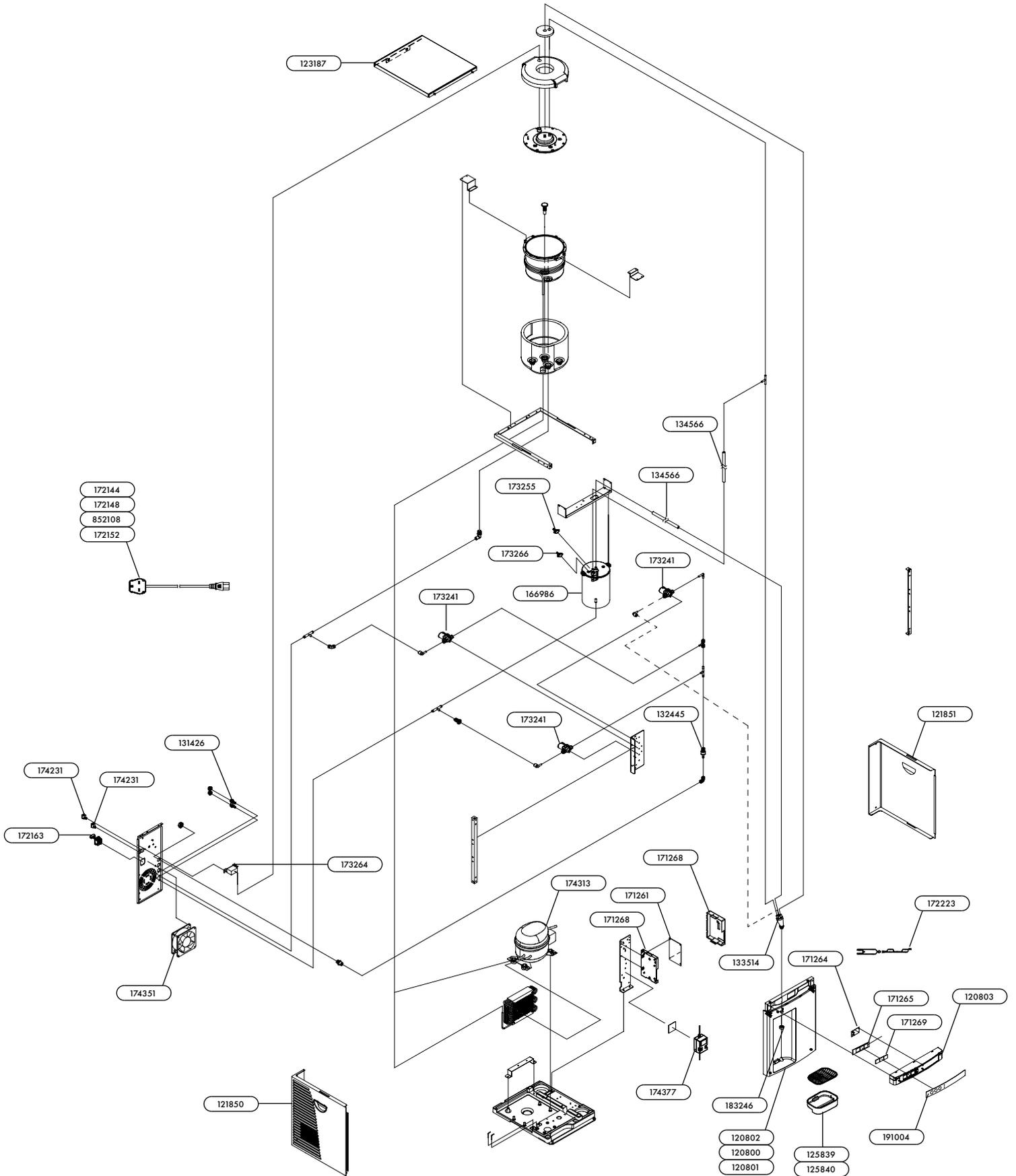
Проблема/отчет	Возможная причина	Предлагаемые действия
Незначительная, но постоянная раздача воды из крана воды комнатной температуры и холодной воды	Низкое давление воды на входе	Рассмотрите вариант замены на альтернативный подвод, если это возможно.
		Установите бустерный насос.
Неравномерная раздача воды из клапана воды комнатной температуры или холодной воды	Воздушный пузырь в трубопроводе (особенно там, где после замены фильтра давление воды низкое).	Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы удалить воздух (это может занять несколько минут при низком давлении).
		Предварительно промойте фильтры.
	Кнопка не нажимается полностью	Нажмите кнопку до упора. Может быть вызвано холодной окружающей средой, ухудшая ее упругость.
	Неисправная плата	Замените плату.
Неравномерная раздача воды из клапана воды комнатной температуры или холодной воды и постукивание.	Колебания давления воды в водопроводе.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Постоянная раздача воды из клапана воды комнатной температуры / холодной воды или горячей воды.	Кнопка зажата/неисправна.	Замените плату или панель кнопок при необходимости.
	Мусор блокирует отверстие в просвете диафрагмы.	Разберите клапан и очистите.

Взрыв-схемы

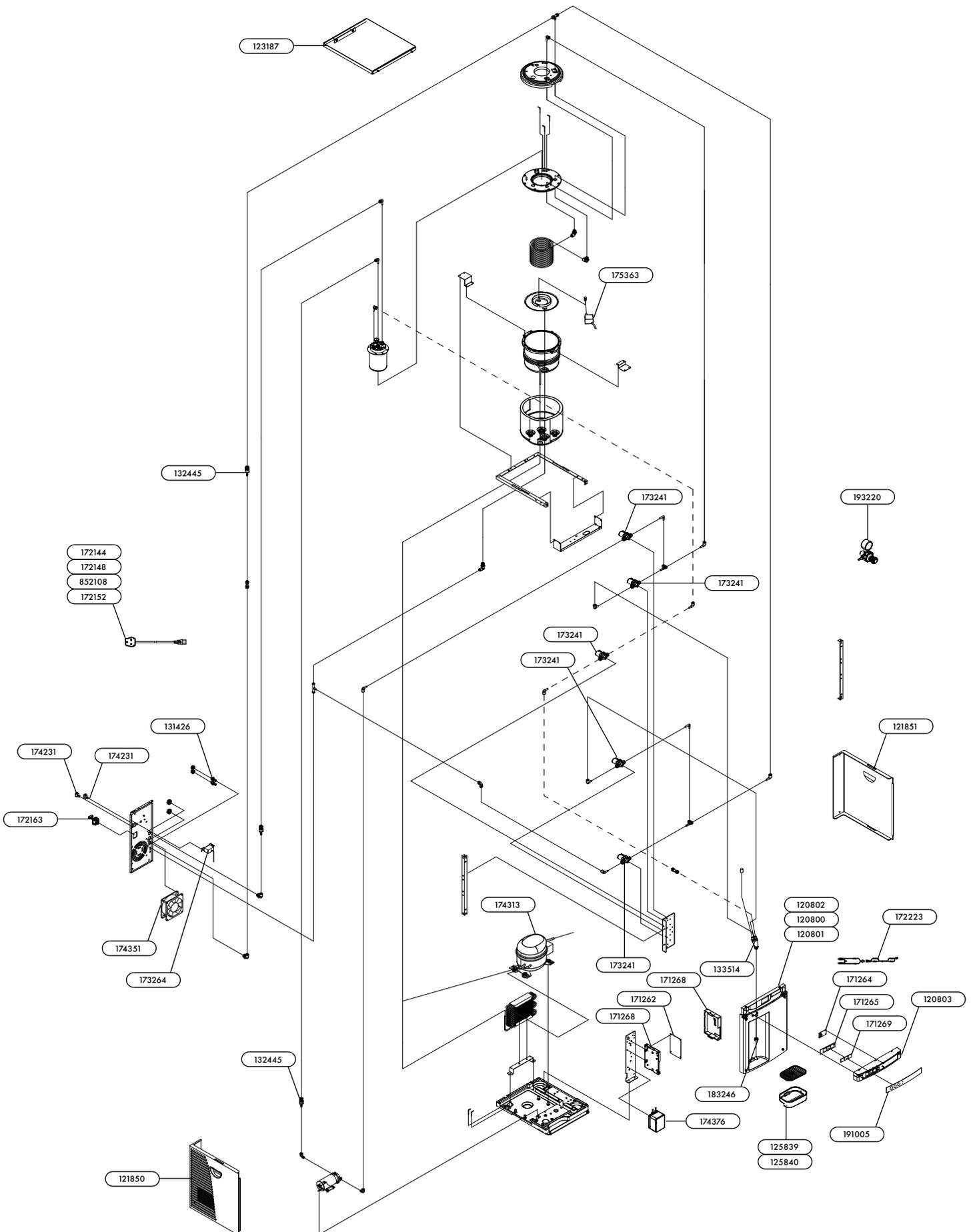
Охлажденная вода и вода комнатной температуры



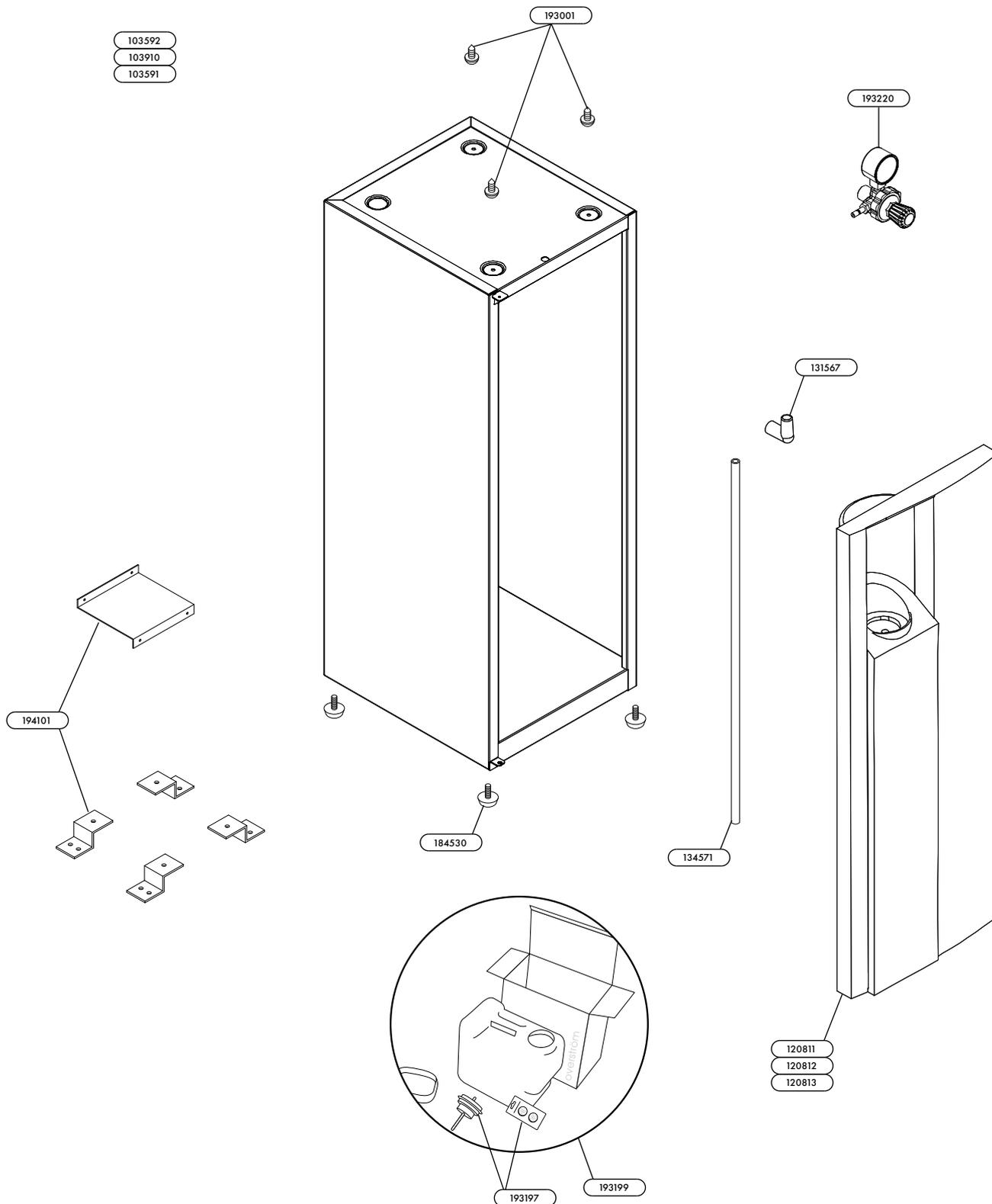
Охлажденная вода, вода комнатной температуры и горячая вода



Охлажденная вода, вода комнатной температуры и газированная вода



Взрыв-схема основного модуля



Перечень запасных частей

Borg & Overström Деталь №	Описание	Рекомендуемые инженерами запчаст
103591	Шкаф-подставка В4 в сборе (напольное исполнение) – белый	
103592	Шкаф-подставка В4 в сборе (напольное исполнение) – черный	
103910	Шкаф-подставка В4 в сборе (напольное исполнение) – серебряный	
120800	Передняя панель В4.2 – серебряная	
120801	Передняя панель В4.2 – белая	
120802	Передняя панель В4.2 – черная	
120803	Верхняя передняя панель В4.2	
120811	Дверная панель шкафа В4.2 в сборе – серебряная	
120812	Дверная панель шкафа В4.2 в сборе – белая	
120813	Дверная панель шкафа В4.2 в сборе – черная	
121581	Правая боковая панель В4 с ручкой	
121850	Левая боковая панель В4 с ручкой	
121851	Правая боковая панель В4 с ручкой	
123187	Верхняя крышка	
125839	Комплект каплесборника В4.2 с отводом дренажа – черный	
125840	Комплект каплесборника В4.2 без отвода дренажа – черный	
131426	2-портовое дренажное отверстие	
131567	Соединительное колено для сливного бака	
132445	Одинарный предохранительный клапан	*
133514	4 выпускных отверстия крана	*
134566	Силиконовая трубка прямого типа	
134571	Дренажная трубка 780 мм шкафа-подставки В4	
166986	Бак горячей воды	*
171260	Основная плата для охлажденной воды и воды комнатной температуры В3.2/В4.2	*
171261	Основная плата для охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды В3.2/В4.2	*
171262	Основная плата для охлажденной воды, воды комнатной температуры и газированной воды В3.2/В4.2	*
171263	Основная плата для охлажденной, горячей и газированной воды В3.2/В4.2	*
171264	Плата светодиодного дисплея В3.2/В4.2	*
171265	Плата сенсорной панели	*
171268	Корпус основной платы в сборе В3.2/В4.2	
171269	Рассеиватель освещения сенсорных значков В3.2/В4.2	*
172144	Комплект шнура питания (для Дании)	
172148	Комплект шнура питания – Schuko (для Европы)	
172152	Комплект шнура питания (для Великобритании)	
172163	Разъем питания с предохранителем стандарта IEC	*
172223	Гибкая изолирующая трубка для проводов платы СИД В3.2/В4.2	*
173241	Электромагнитный клапан HP1/4Pfx1/4PFS24	*
173255	Выключатель при перегреве бака горячей воды 105°C	*
173264	Термостат охлаждения	*
173266	Датчик термостата бака горячей воды 92°C	*
174231	Электронный клавишный выключатель	*
174313	Компрессор	
174351	Вентилятор охлаждения	*
174376	Трансформатор насоса для карбонизации	*
174377	Трансформатор 24В пост. тока	*
175363	Циркуляционный насос постоянного тока	*

Перечень запасных частей

Borg & Overström Деталь №	Описание	Рекомендуемые инженерами запчасти
183246	Рассекатель крана, хромированный В3.2/В4.2	*
184530	Комплект ножек для шкафа-подставки	*
191003	Сенсорная панель управления В4.2 для охлажденной воды и воды комнатной температуры	*
191004	Сенсорная панель управления В4.2 для охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды	*
191005	Сенсорная панель управления В4.2 для охлажденной воды, воды комнатной температуры и газированной воды	*
191006	Сенсорная панель управления В4.2 для охлажденной, горячей и газированной воды	*
193001	Комплект для напольного соединения В4	
193197	Модуль аварийной сигнализации переполнения сливного бака (с батареями)	
193199	Комплект датчика уровня В4.2 (вкл. сливной бак)	
193220	Регулятор СО2 с датчиком, в комплекте с коленом	*
194101	Комплект настенных и напольных кронштейнов	
852108	Комплект шнура питания (для Швейцарии)	

Техническая информация

Схема электрической цепи охлажденной воды и воды комнатной температуры

КЛЮЧ			
	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА		ЧЕРНЫЙ
	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК		ФИОЛЕТОВЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР		КОРИЧНЕВЫЙ
	КОМПРЕССОР		СИНИЙ
	ТРАНСФОРМАТОР		БЕЛЫЙ
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ		ЖЕЛТЫЙ
	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН		ОРАНЖЕВЫЙ
	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ		КРАСНЫЙ
	НАСОС		
	МОСТОВОЙ ДИОД		
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ		
	БАК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ		
	СИД		

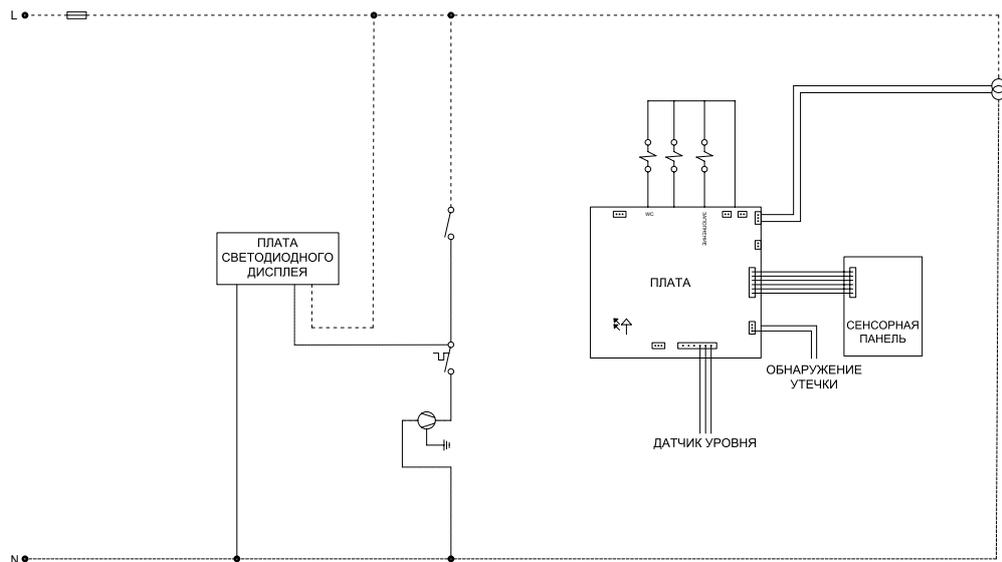


Схема электрической цепи охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды

КЛЮЧ		—————	ЧЕРНЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА	-----	ФИОЛЕТОВЫЙ
	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК	-----	КОРИЧНЕВЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР	—————	СИНИЙ
	КОМПРЕССОР	—————	БЕЛЫЙ
	ТРАНСФОРМАТОР	-----	ЖЕЛТЫЙ
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	—————	ОРАНЖЕВЫЙ
	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН	—————	КРАСНЫЙ
	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ		
	НАСОС		
	МОСТОВОЙ ДИОД		
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ		
	БАК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ		
	СИД		

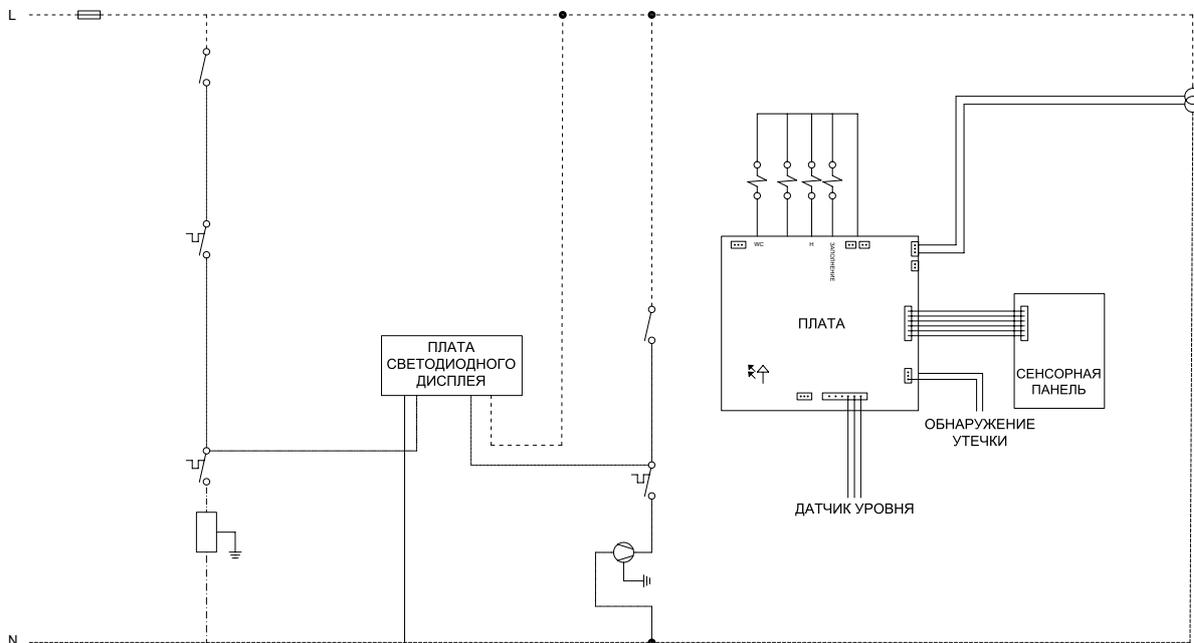


Схема электрической цепи охлажденной воды, воды комнатной температуры и газированной воды

КЛЮЧ		———	ЧЕРНЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА	- - - - -	ФИОЛЕТОВЫЙ
	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК	· · · · ·	КОРИЧНЕВЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР	———	СИНИЙ
	КОМПРЕССОР	———	БЕЛЫЙ
	ТРАНСФОРМАТОР	· · · · ·	ЖЕЛТЫЙ
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	———	ОРАНЖЕВЫЙ
	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН	———	КРАСНЫЙ
	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ		
	НАСОС		
	МОСТОВОЙ ДИОД		
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ		
	БАК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ		
	СИД		
	ДВИГАТЕЛЬ		

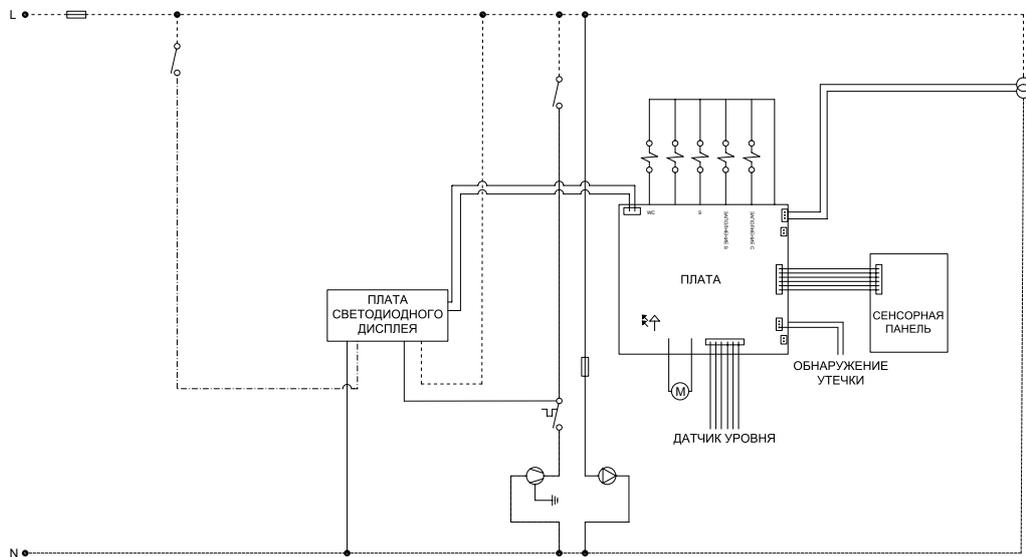


Схема электрической цепи охлажденной воды, горячей воды и газированной воды

КЛЮЧ

	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА		ЧЕРНЫЙ
	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК		ФИОЛЕТОВЫЙ
	ВЕНТИЛЯТОР		КОРИЧНЕВЫЙ
	КОМПРЕССОР		СИНИЙ
	ТРАНСФОРМАТОР		БЕЛЫЙ
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ		ЖЕЛТЫЙ
	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН		ОРАНЖЕВЫЙ
	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ		КРАСНЫЙ
	НАСОС		
	МОСТОВОЙ ДИОД		
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ		
	БАК ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ		
	СИД		
	ДВИГАТЕЛЬ		

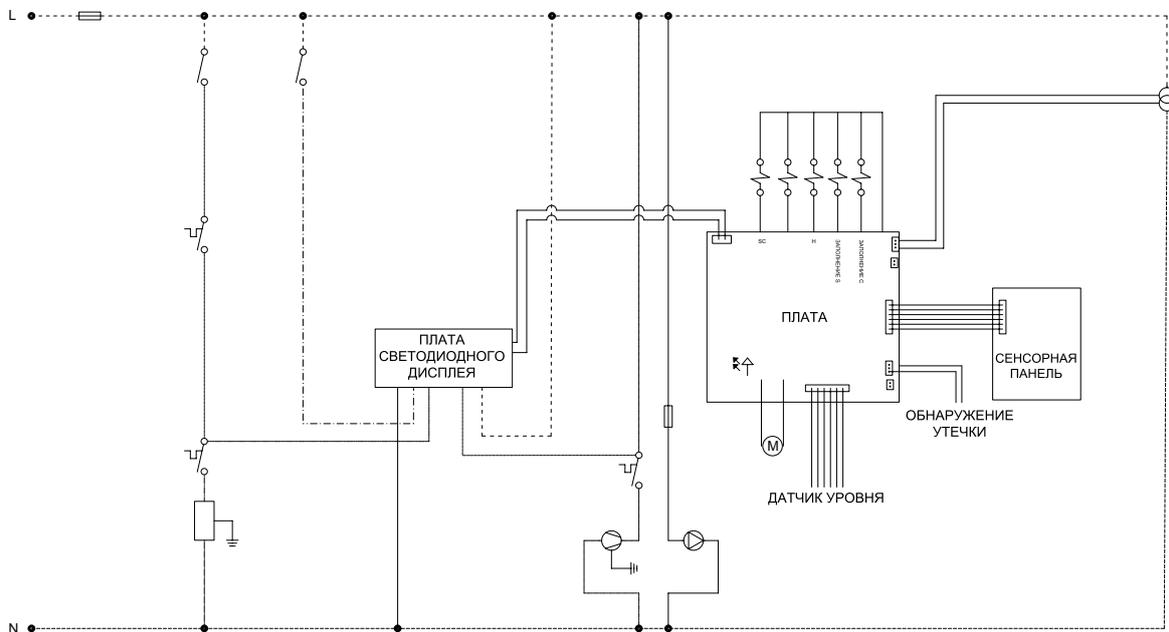


Схема движения охлажденной воды, воды комнатной температуры и горячей воды

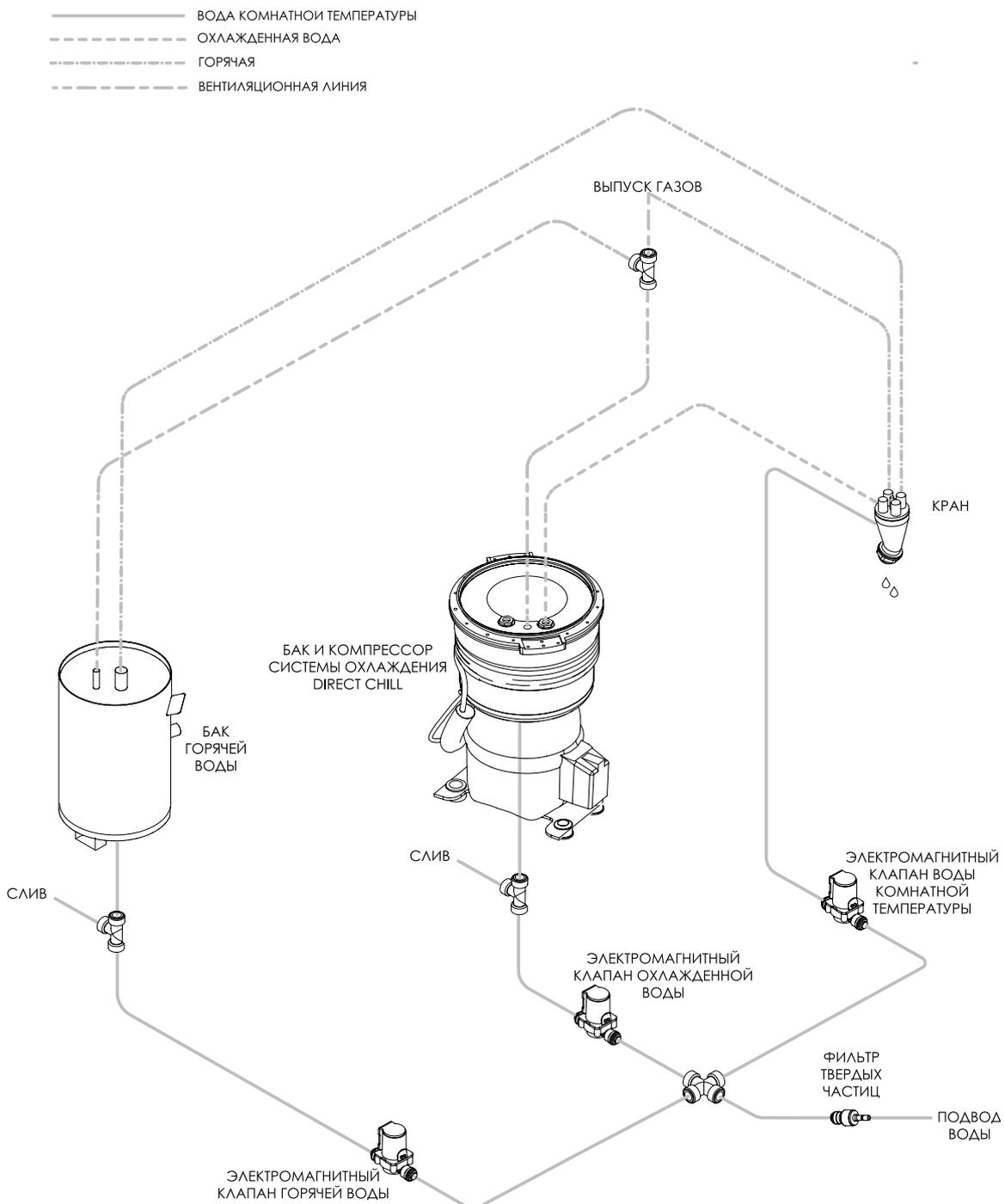


Схема движения охлажденной воды, воды комнатной температуры и газированной воды

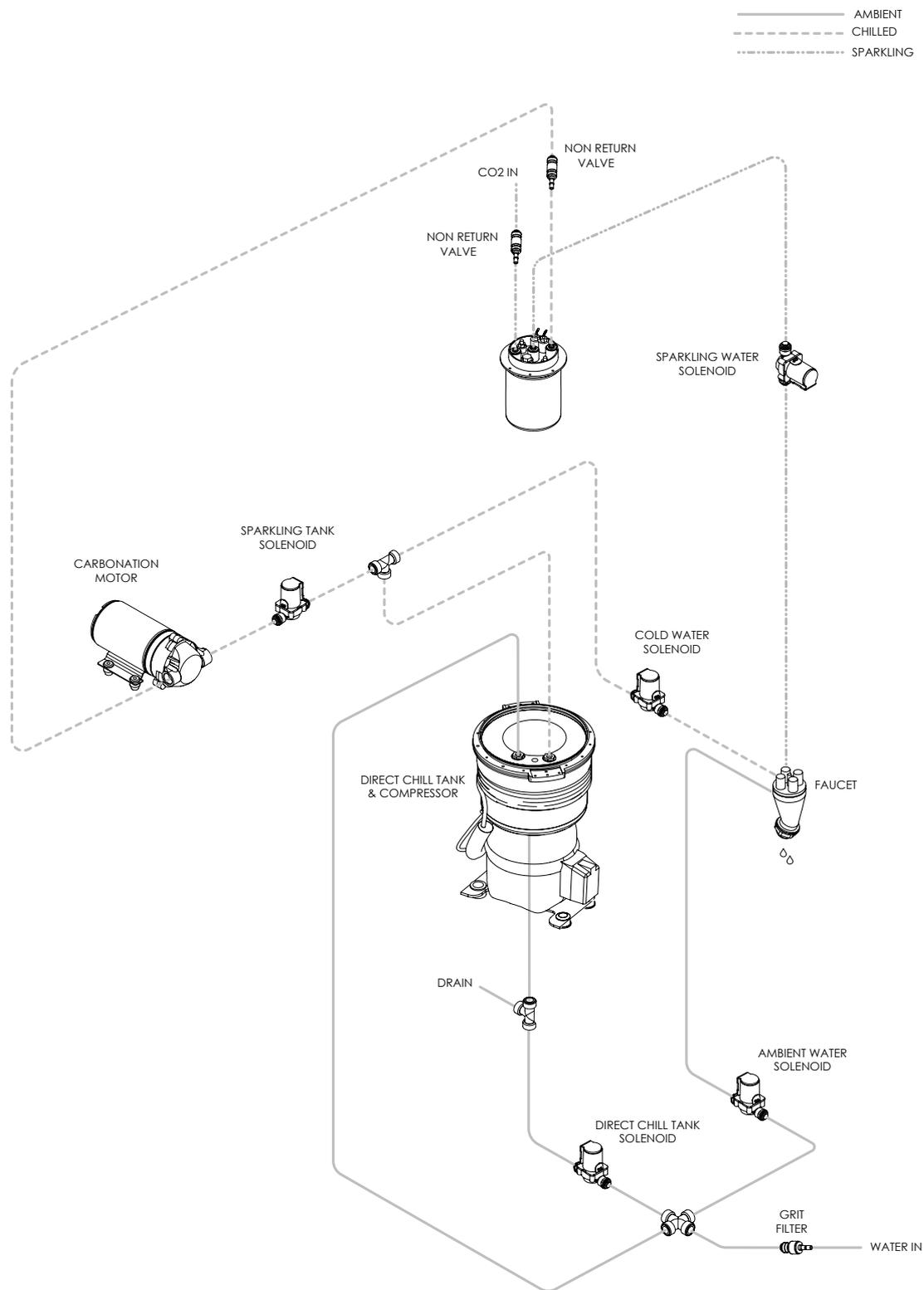
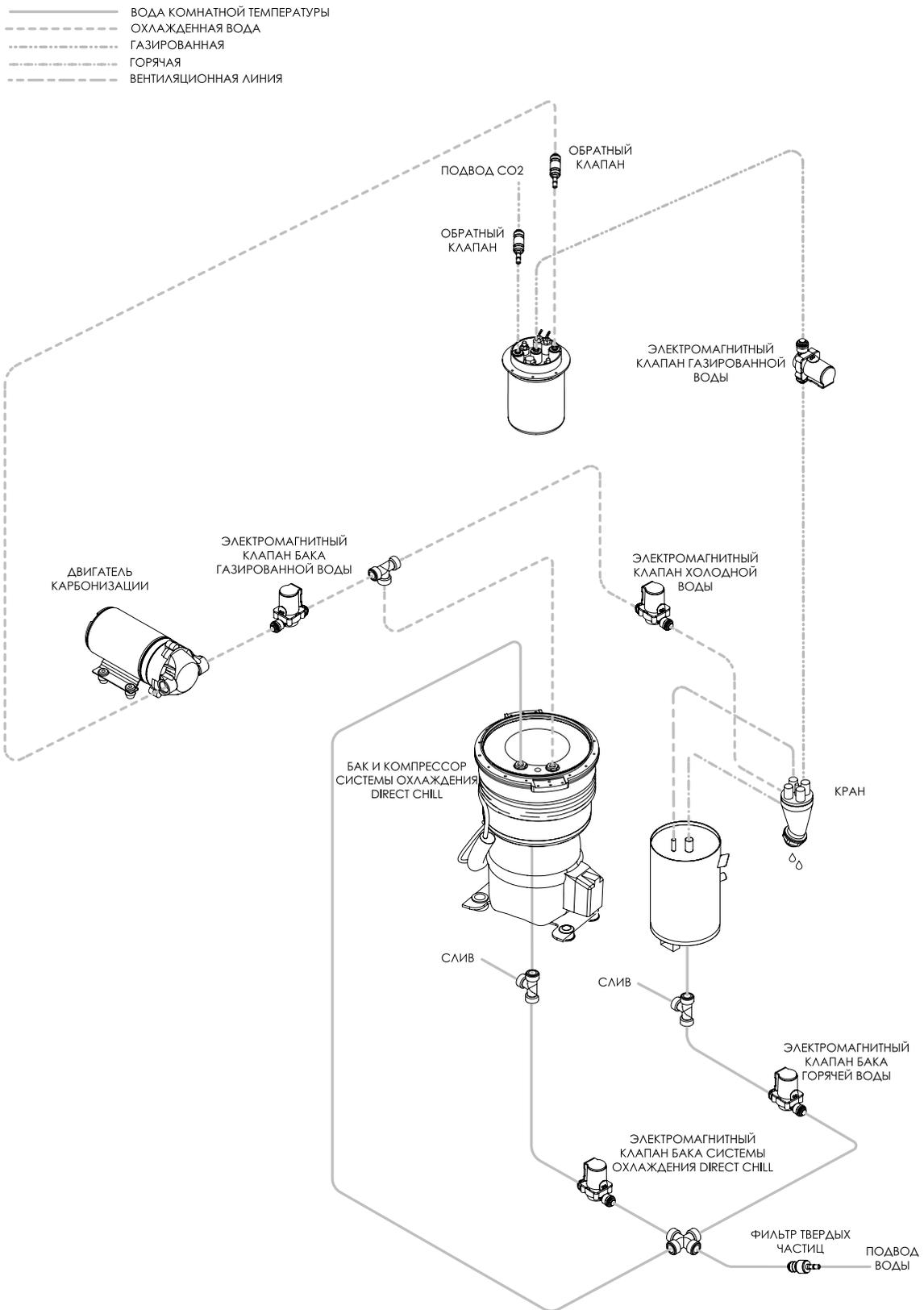


Схема движения охлажденной воды, горячей воды и газированной воды



CE Declaration of Conformity CE

Producer:

Borg & Overström

Synergy House
Fakenham Road
Morton-on-the-Hill
NR9 5SP
UK

**Product Type:
Model Range:**

Water Dispenser
b4/B4.1/B4.2/NGB4/Sport Series

According to:

EMC Directive 2004/108/EC
WEEE Directive 2012/19/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
LV Directive 2006/95/EEC
GPSP Directive 2001/95/EC
PED Directive 97/23/EC

Applicable Regulations & Standards:

EN378-2:2008+A2:2012
EN55014-1:2006+A2:2011
EN55014-2:1997/AC:1997
EN60335-2-89:2010
EN61000-3-12:2011
EN61000-6-3:2007/A1:2011
EN60204-1:2006/AC:2010
UK 2012 No.3032
UK 2006 No.3289

We declare that the above product(s) comply with the relevant basic requirements of the known EC regulations, provided the products are installed and used in accordance with the parameters of their design and purpose, as identified.



Daniel Lyon
Managing Director

Date October 2017

© Borg & Overström.

Данное руководство напечатано компанией Borg & Overström и не подлежит воспроизведению или копированию любыми способами.

Справочный документ: B4.2.I&OM.v190819